༄༅།། ལྟ་རིམ་ངེས་དོན་སྙིང་པོ་བཞུགས་སོ།།

THE PROGRESSION OF VIEWS, THE QUINTESSENCE OF DEFINITIVE MEANING

སྟོན་མཆོག་ཐུབ་པའི་དབང་པོ་དང་། །
མཁྱེན་རབ་དབང་ཕྱུག་འཇམ་དབྱངས་ལ། །
གུས་པ་ཆེན་པོས་ཕྱག་འཚལ་ཏེ། །
ངེས་དོན་ལྟ་རིམ་བཤད་པར་བྱ། །

Prostration of the author

I bow down in deep respect
Before the supreme teacher Shakyamuni
And the all-knowing, master Manjushri
And will explain the definitive meaning, the progression of views.

བདག་མེད་སྒོམ་རིམ་ནི།

1: Meditation on the absence of a self in person

ལུས་ལ་བདག་འཛིན་ཡོད་ན་ཡང་། །
ཡན་ལག་ཅན་གྱི་ལུས་མེད་ཅིང་། །
ཡན་ལག་རྣམས་ནི་མང་པོའི་ཕྱིར། །
རིགས་པས་དཔྱད་ན་བདག་མ་ཡིན། །

The five skandhas:
Form:

Although we take the body to be the self
There is no body for the limbs
And since there are many limbs,
If we analyze with logic—it is not the self.

ཚོར་བ་བདེ་བ་བདག་ཡིན་ན། །
སྡུག་བསྔལ་ཆེ་ཚེ་བདག་ཆད་འགྱུར། །
གལ་ཏེ་སྡུག་བསྔལ་བདག་ཡིན་ན། །
བདེ་བ་ཆེ་ཚེ་བདག་ཆད་འགྱུར། །
དེ་ལྟར་ལེགས་པར་དཔྱད་བྱས་ན། །
ཚོར་བ་བདག་ཏུ་མེད་པར་ཤེས། །

Feeling:

If happy feelings were the self:
At times of great suffering this self would be cut
If suffering were the self
At times of great joy this self would be cut
If we analyze well like that
We will understand—feelings are not the self.

འདུ་ཤེས་རྣམ་རྟོག་སྣ་ཚོགས་དེ། །
ཉིན་མཚན་བཞིན་དུ་འགྱུར་ཕྱིར་དང་། །
དུས་གསུམ་ལ་ཡང་ལྟོས་པའི་ཕྱིར། །
ཤེས་རབ་ལྡན་པས་དཔྱད་བྱས་ན། །
བདག་དུ་མེད་པ་ཤེས་པར་སླ །

Perception:

Since different thoughts, perceptions
Are changing like day and night
And also depending upon the three times,
When analyzing with intelligence
It is easy to understand—they are not the self.

དད་དང་མ་དད་འགལ་བའི་སེམས་བྱུང་དང་། །
ངོ་ཚ་ཤེས་དང་ངོ་ཚ་མེད་པ་སོགས། །
འགལ་བའི་སེམས་བྱུང་མང་པོ་ཡོད་པའི་ཕྱིར། །
འདུ་བྱེད་སེམས་བྱུང་རྣམས་ཀྱང་བདག་མ་ཡིན། །

Formations:

Contradicting mental factors—faith, no faith,
And shame, no shame and more
Since contradicting mental factors are many,
Mental formations are not the self as well.

སྒོ་ལྔའི་རྣམ་ཤེས་བདག་ཡིན་ན། །
རྟག་ཏུ་གཟུགས་སོགས་འཛིན་པར་འགྱུར། །
ཡིད་ཀྱི་རྣམ་པར་ཤེས་པ་ཡང་། །
དུས་གསུམ་དབྱེ་བས་བདག་ཏུ་མེད། །

Consciousness:

If the five sense-consciousnesses were the self
We would continually perceive only form or the others.
Also mental consciousness,
Since divided by the three times—it is not the self.

དེ་ལྟར་ཕུང་པོ་ལྔ་པོ་ལ། །
བདག་ཏུ་རྣམ་རྟོག་འཁྲུལ་པའི་ཕྱིར། །
བདག་འཛིན་རྩ་ནས་བཅད་པའི་ཕྱིར། །
བདག་མེད་གནས་ལུགས་གོམ་པར་བྱ། །

Conclusion:

Thus regarding all five skandhas
Since any concept of a self is confused,
In order to cut self-clinging by its root,
Become used to the true nature—selflessness.

དྲི་ལན་ནི། །
དམ་པའི་དོན་དུ་བདག་མེད་ཀྱང་། །
འཁྲུལ་པའི་སེམས་ཅན་ཡོད་པར་འདོད། །
སྡུག་བསྔལ་བདེན་པར་མ་གྲུབ་ཀྱང་། །
འཁྲུལ་པའི་སྡུག་བསྔལ་ཡོད་པར་འདོད། །
དེ་ཕྱིར་དོན་དམ་བདེན་པ་དང་། །
ཀུན་རྫོབ་བདེན་པ་གཉིས་ལ་བརྟེན། །

In answer to a question:

Although in absolute truth there is no self
One says deluded beings have one.
Although suffering does not truly exist
One says there is deluded suffering.
Hence one must base this on the two,
namely absolute truth and relative truth.

སེམས་ཙམ་ནི། །
ཆུ་བོ་གཅིག་ལ་ལྷན་ཅིག་ལྟས་པའི་ཚེ། །
མི་དང་ཉ་གཉིས་མཐོང་ཚུལ་ཐ་དད་བཞིན། །
འགྲོ་བ་དྲུག་ལ་མཐོང་ཚུལ་ལྔ་ཡོད་ཕྱིར། །
ཐམས་ཅད་བག་ཆགས་འཁྲུལ་སྣང་ཡིན་པར་འདོད། །

2: Meditation according to the Chittamatra approach

As it differs how a human and a fish see water
When simultaneously looking at the same river
The six types of beings have five ways of seeing it,
Therefore I say—everything is confused appearance of tendencies.

རང་གི་ལུས་ལ་དགྲ་གཉེན་གཉིས་དང་ནི། །
དུག་འབུ་དང་ནི་སྟག་གཟིག་ལ་སོགས་པའི། །
མཐོང་ཚུལ་སྣ་ཚོགས་མངོན་སུམ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར། །
དེ་ཡང་བག་ཆགས་འཁྲུལ་སྣང་ཡིན་པར་འདོད།

As our body is seen by friends and enemies,
By mosquitos, tigers, leopards and more
Makes obvious, the way of seeing it is different
Therefore I think—also these are confused appearance of tendencies.

རྨི་ལམ་མདའ་དང་མེ་ཏོག་རྒྱབ་པ་ལ། །
ཡུལ་གྱི་ངོས་ནས་ཁྱད་པར་མེད་ན་ཡང་། །
སེམས་ཀྱི་ངོས་ནས་ཁྱད་པར་ཡོད་པ་དེས། །
བདེ་སྡུག་ཐམས་ཅད་སེམས་ཙམ་ཡིན་པར་ཤེས། །

Shooting arrows or flowers in a dream
Is not different from the point of view of the object,
But from the point of view of mind there is a difference.
Therefore I understand—all happiness and suffering is mind only.

རྨི་ལམ་ཡུལ་ཤེས་སྔ་ཕྱི་མེད་ན་ཡང་། །
ཡུལ་ནི་སྔོན་ལ་ཡོད་པར་འཁྲུལ་པ་བཞིན། །
དེ་བཞིན་ཡུལ་ཤེས་ཐམས་ཅད་ལྷན་ཅིག་ཕྱིར། །
ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་སེམས་ཙམ་ཡིན་པར་འདོད། །

Though in a dream objects don't precede consciousness
It is just confusion to think the object was there before,
Since in this way all objects and consciousnesses are simultaneous,
I say—all phenomena are mind only.

གཉེན་གྲོགས་ཡིད་དུ་འོང་བ་ཡིན་ན་ཡང་།
ཁོང་ཁྲོ་སྐྱེ་ཚེ་ཡིད་དུ་མ་འོང་ཞིང་། །
དགྲ་བོ་ཡིད་དུ་མ་འོང་པ་ཡིན་ཀྱང་། །
གཉེན་དུ་འགྱུར་ཚེ་ཡིད་དུ་འོང་བའི་ཕྱིར། །
དགྲ་གཉེན་གཉིས་ཀྱང་སེམས་ཙམ་ཡིན་པར་འདོད། །

Though friends and relatives please your mind
At times when angry, they do not.
Though enemies don't please your mind
When making friends with them they do.
Therefore I say—friends and enemies are also mind only.

ལོངས་སྤྱོད་བདེ་བའི་རྒྱུ་རུ་གྲགས་ན་ཡང་། །
གྲུབ་པའི་དབང་ཕྱུག་མི་ལ་རས་པ་སོགས། །
ཆགས་བྲལ་རྣམས་ལ་མེད་ན་བདེ་བའི་ཕྱིར། །
བདེ་བའི་རྒྱུ་ཡང་སེམས་ཙམ་ཡིན་པར་འདོད། །

Though wealth is well-known as a cause for happiness,
Mighty siddhas like Milarepa and more,
Those without attachment, are happy without,
Therefore I say—also the cause of happiness is mind only.

དམྱལ་བའི་ལྕགས་སྲེག་ས་གཞི་སོགས། །
བག་ཆགས་འཁྲུལ་སྣང་དུ་གསུངས་ཕྱིར། །
ངན་སོང་གསུམ་གྱི་སྡུག་བསྔལ་ཡང་། །
སེམས་ཙམ་ཡིན་པའི་ངེས་ཤེས་དགོས། །

The burning iron-grounds of hell and more
Are taught to be confused appearances of tendencies
Therefore one needs to develop a firm conviction—
All suffering of the three lower realms is mind only.

།མཐོ་རིས་ལྷ་ཡི་འཇིག་རྟེན་གྱི། །
བཻཌཱུརྻ་ཡི་ས་གཞི་དང་། །
རིན་ཆེན་སྣ་ཚོགས་ཁང་བཟང་རྣམས། །
དགེ་བའི་སེམས་ཀྱི་འཁྲུལ་སྣང་ཡིན། །
དེ་ཕྱིར་དགེ་བ་སྒྲུབ་ན་ལེགས། །

The lapis lazuli ground in the worlds of high realm's gods
And all their precious palaces
Are confused appearances of virtuous mind,
Therefore it is good to accomplish virtue.

སེམས་ཙམ་པ་ཡི་ལུགས་ལ་ནི། །
གཉིས་སྣང་འཁྲུལ་པ་ཡིན་པའི་ཕྱིར། །
གཉིས་སྟོང་ཆོས་ཉིད་དོན་དམ་ཡིན། །
དེ་ཕྱིར་གཉིས་སྟོང་ཆོས་ཉིད་སྒོམས།

The approach of chittamatra asserts
That dualistic appearances are deluded,
Therefore the absolute is dharmata, empty of dualism.
Therefore meditate dharmata, empty of dualism!

རང་སྟོང་ནི།

3: Meditation according to the Madhyamaka Rangtong approach

ཆོས་རྣམས་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་སྟོང་ན་ཡང་། །
རྒྱུ་རྐྱེན་རྟེན་འབྲེལ་ཚོགས་པའི་སྣང་བ་ལ། །
བདེན་པར་ཞེན་པ་རྣམ་རྟོག་འཁྲུལ་པ་ཙམ། །
དཔེར་ན་རྨི་ལམ་མེ་ཡིས་ཚིག་པ་བཞིན། །

Phenomena are empty in their essence, but they are appearances,
Accumulations of causes and conditions interrelated,
To take them for true is just confused concepts,
As for example when being burned by a dream-fire.

ཆོས་རྣམས་སྐྱེ་བ་མེད་པ་ཡིན་ན་ཡང་། །
སེམས་ཅན་འཁོར་བར་ཡང་ཡང་སྐྱེ་བ་དེ། །
རྒྱུ་རྐྱེན་རྟེན་འབྲུང་ཚོགས་པའི་སྣང་ཙམ་ཡིན། །
བདེན་པར་ཞེན་པས་སྡུག་བསྔལ་འཕེལ་བར་འགྱུར། །

Phenomena are without birth, but sentient beings are reborn
In Samsara again and again, this is mere appearance,
The accumulation of causes and conditions interrelated,
Taking that to be true increases one's suffering.

གནས་ལུགས་འཆིང་གྲོལ་མེད་པ་ཡིན་ན་ཡང་། །
སེམས་ཅན་ལས་ཉོན་སྡུག་བསྔལ་གྱིས་འཆིང་བ། །
རང་གི་འཁྲུལ་པས་རང་ཉིད་འཆིང་བ་དེ། །
དཔེར་ན་རྨི་ལམ་འཁྲུལ་པའི་འཆིང་བ་བཞིན། །

In the true nature there is no bondage, no liberation,
But sentient beings are bound by karma, afflictions, suffering,
They bind themselves with their own confusion,
As one binds oneself in a dream for example.

གནས་ལུགས་དོན་ལ་རྟག་ཆད་མེད་ན་ཡང་། །
རྟག་དང་ཆད་པ་དེ་ཡང་རྟོག་བརྟགས་ཙམ། །
རྟོག་བརྟགས་འཁྲུལ་པ་དེ་ཉིད་ཞིག་གྱུར་ན། །
སྤྲོས་པ་བྲལ་བའི་ཆོས་ཉིད་རྟོགས་པ་ཡིན། །

In the true nature there is no eternalism, no nihilism,
But eternalism and nihilism is also just conceptual imputation,
When one dissolves this conceptual imputation
One will realize dharmata, free of mental elaborations.

གཅིག་མེད་པར་ནི་དུ་མ་མེད། །
དུ་མ་མེད་པར་གཅིག་ཀྱང་མེད། །
དེ་གཉིས་ལྟོས་ནས་གྲུབ་པའི་ཕྱིར། །
རྟེན་འབྲུང་སྣང་ཙམ་ཡིན་པར་འདོད།

If 'one' doesn't exist, 'many' does not.
If 'many' doesn't exist; 'one' does not as well.
Since these two are mutually dependent on each other,
They are said to be mere interrelated appearances.

དྲི་ལན་ནི།

Answers to questions:

ཡོད་དང་མེད་པར་འཛིན་པ་ཡི། །
རྣམ་རྟོག་སྤྲེའུ་ལྟ་བུ་དེ། །
རིམ་གྱིས་འཛིན་པ་མ་དགག་ན། །
ཅིག་ཆར་འཛིན་པ་དགག་པར་དཀའ། །

Q: Why do we have to analyze existence and non-existence, why can't we give up fixation at once?

Concepts fixating on existence and non-existence
Are just like monkeys,
If one doesn't stop clinging gradually,
It is too difficult to stop it at once.

སེམས་ཙམ་པ་ཡི་རང་རིག་དེ། །
བདེ་སྡུག་ཚོར་བ་རང་མྱོང་ཡིན། །
གཞན་སྟོང་དབུ་མའི་རིག་པ་དེ། །
སོ་སོ་རང་རིག་ཡེ་ཤེས་ཡིན། །

Q: What is the difference between consciousness and self-luminous awareness?

Self-awareness of Chittamatra
Is self-experience of feelings like happiness and suffering.
Awareness of Shentong Madhyamaka
Is self-aware primordial wisdom.

ཚེ་འདི་བདེན་པར་གྲུབ་པ་དང་། །
རྒ་ན་འཆི་བ་བདེན་གྲུབ་དེ། །
རྣམ་ཤེས་འཁྲུལ་པའི་ངོར་ཡིན་ཞིང་། །
ཡང་དག་ཡེ་ཤེས་གཟིགས་ངོར་མེད།

Q: Why don't things exist, when they exist dependently?

The true existence of this life
And true existence of aging, sickness and death
Is only from the point of view of deluded consciousness,
Not from the point of view as seen by true primordial wisdom.

ཆོས་ཀུན་གནས་ལུགས་སྤྲོས་པ་དང་བྲལ་ཞིང་། །
རྣམ་རྟོག་སྤྲོས་པའི་མཚན་མ་ཞི་ན་ཡང་། །
མ་རྟོགས་འགྲོ་ལ་སྙིང་རྗེ་སྐྱེད་པའི་ཕྱིར། །
གཞན་ཕན་སྤྱོད་པ་རྒྱུན་མི་ཆད་པར་འགྱུར། །

Q: What about well-intentioned ambition to help others from the point of view of Prasangika?

If the true nature of all phenomena is free of elaborations
And all characteristics of conceptual elaborations are pacified.
One will develop compassion for beings who did not realize,
Hence the flow of activity for the benefit of others will never be cut.

གཞན་སྟོང་ནི།

བདེ་གཤེགས་སྙིང་པོའི་ངོ་བོ་ལ། །
གློ་བུར་དྲི་མས་སྟོང་པ་དང་། །
ཡོད་མེད་སྤྲོས་པས་སྟོང་པའི་ཕྱིར། །
གཞན་སྟོང་ཞེས་ནི་ཡོངས་སུ་གྲགས། །

4: Meditation according to the Madhyanaka Shentong approach

The essence of buddhanature
Is empty of temporary stains
And empty of elaborations like existence and non-existence
Therefore it is well-known as "empty of other'.

དྲི་ལན་ནི།

དོན་དམ་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱིས་སྲིད་པའི་རྩ་བ་བཅད། །
ཀུན་རྫོབ་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱིས་ཞི་མཐའ་ལས་གྲོལ་དེ། །
སྲིད་དང་ཞི་བ་གཉིས་ཀྱི་མཐའ་ལ་མི་གནས་པའི། །
བྱང་ཆུབ་ཐོབ་ཕྱིར་ཐེག་ཆེན་ལམ་འདི་རྨད་དུ་བྱུང་། །

Answer to a question:
Q: What is the difference between bodhicitta and buddhanature?

With absolute bodhicitta the root of Samsara is cut,
Relative bodhicitta liberates from the extreme of peace.
Enlightenment not abiding in the extreme of Samsara or Nirvana is attained,
Therefore this path of Mahayana is extremely wonderful.

བསྔོ་བ་ནི།

སྲིད་པའི་རྩ་བ་རྩད་ནས་བཅོད་བྱེད་པའི། །
དོན་དམ་སྟོང་ཉིད་སྒོམ་རིམ་བཤད་སྒོམ་མཐུས། །
བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །
བླ་མེད་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཐོབ་གྱུར་ཅིག །།

Dedication

By the power of explaining and meditating
The absolute meditation progression on emptiness
Which eradicates the root of existence
May I and all limitless beings
Attain unsurpassable perfect enlightenment.

ཞེས་པ་འདི་ནི་ཨ་རི་འིས་ཡི་ཆ་ཤས་ལེགས་སིང་ཏོན་གྲོང་དུ་མཁན་མིང་ཚུལ་ཁྲིམས་རྒྱ་མཚོས་སྟོང་ཉིད་སྒོམ་རིམ་བཤད་པའི་སྐབས་སུ་ཐོར་བྱུང་དུ་སྨྲས་པའོ།།

These verses were uttered spontaneously in Lexington, America, by a khenpo called Tsultrim Gyamtso while explaining the progressive stages of meditation on emptiness.